



PERCHÉ DICIAMO COSÌ?

Modi di dire della lingua italiana

Farci una croce sopra (o mettiamoci una croce sopra o una pietra sopra) L'espressione significa *non ne parliamo più, la questione è conclusa*. L'ipotesi più probabile è che l'espressione derivi dall'uso degli antichi Romani di fare una croce sui crediti che non potevano essere riscossi nei registri. Altri credono che l'espressione faccia riferimento alla croce che il sacerdote fa sul defunto nell'estremo saluto.

Passare la notte in bianco L'espressione deriva dall'usanza medievale per cui i cavalieri trascorrevano la notte prima dell'investitura vestiti di bianco, in una chiesa, a pregare e a riflettere. Per questo il modo di dire significa *non riuscire a dormire tutta la notte*.

Fare la pacchia Il nome *pacchia* deriva dal latino *pabula* (plurale di *pabulum* ovvero "pascolo"). La *pacchia* è quindi il cibo, il nutrimento degli animali. **Fare la pacchia** significa, dunque, *godersi la vita, senza faticare e lavorare*.

Essere giù di corda L'espressione deriva dal mondo degli orologi a contrappeso in cui la corda si trova in basso quando l'orologio è scarico. Per ricaricarlo bisogna tirare su la corda. Per questo **essere giù di corda** significa *essere scarico, giù di morale, depresso*.

Rompere le scatole L'espressione significa *infastidire, disturbare*. Deriva dal linguaggio militare e, più in particolare, dagli assalti che partivano dalle trincee durante la Prima guerra mondiale. Prima di partire i soldati dovevano aprire le scatole che contenevano i pacchetti di cartucce per il fucile (Carcano Modello 91). Dopo l'ordine d'assalto i soldati erano spesso presi dalla paura.

Dare i numeri Il detto significa *farneticare, agire o parlare in modo privo di senso*. L'espressione deriva dall'antica usanza degli astrologi di interpretare i sogni comunicando poi i numeri corrispondenti. Maghi e fattucchiere danno i numeri a pagamento a tutti coloro che si affidano alle loro false abilità divinatorie.

Tirare le somme L'espressione significa *verificare se un'attività o un'operazione sia stata positiva alla fine di un percorso*. Probabilmente questo modo di dire proviene dal mondo della matematica e, più precisamente, dall'addizione. Quando si effettua una somma si dispongono gli addendi uno sotto l'altro e poi si tira una linea prima di effettuare la somma.

Facciamo il punto

1. Quali espressioni tra quelle sopra riportate derivano dal linguaggio militare?
2. Quale modo di dire fa riferimento alla matematica? Sai spiegarlo?